

# 1082 外籍生初級中文教材研發成果報告書

## 壹、計畫名稱

1082 外籍生初級中文教材研發

## 貳、實施課程：國文(CA1489 外籍生專班 初級)

授課教師姓名：賴昇宏老師

## 參、前言

本計畫強調在外籍生中文語文方面的增進，本校外籍生大部分來台  
前都也學過基本的中文課程，會話方面較佳，但在書寫方面較無基  
礎，本計畫在認字、造句、閱讀及寫作上有一套循序漸進的課程安  
排，希望上完一年的課程，可以使外籍生的中文語文能力得到大幅  
提升。

## 肆、計畫特色及具體內容

中文的學習包括聽、說、讀、寫四個部分，本教材在聽與說的題材  
上盡量生活化：包括日常生活的食衣住行，認識文大與陽明山，認  
識台灣，台灣的節慶，飲茶、歌仔戲文化介紹等，強調四聲的辨  
別。

在寫與讀的教材的編寫上，則循序漸進，認字部份以部首為單元，由字擴大為詞語，再由詞語擴大為句型，配合閱讀短文，最後為寫作練習，寫作的題目亦有所規劃，由敘事、抒情、說明文，進而作議論文練習。

#### 伍、 實施成效及影響 ( 量化及質化 )

- (一) 上課中請同學上台對話，增進會話能力。
- (二) 課堂中有生字、詞語、造句練習，強化其字彙能力。
- (三) 每周上課都須寫一篇作文，一年下來進步最顯著。
- (四) 每學期有兩次考核(期中、期末)，必須能完整寫作兩篇。

#### 陸、 結論

此教材乃針對初級外籍生學習中文語文方面而設計，除了傳統聽與說的練習外，強調認字、造詞、造句、閱讀及寫作練習，以增進外籍生中文語文的程度。

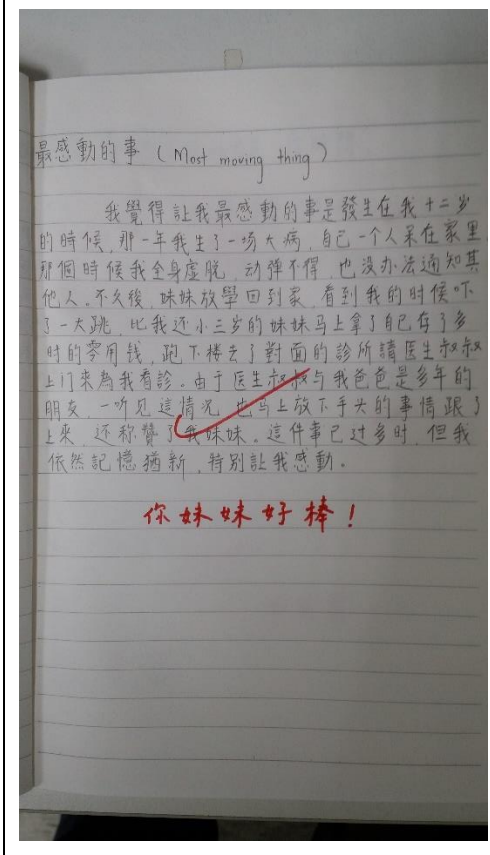
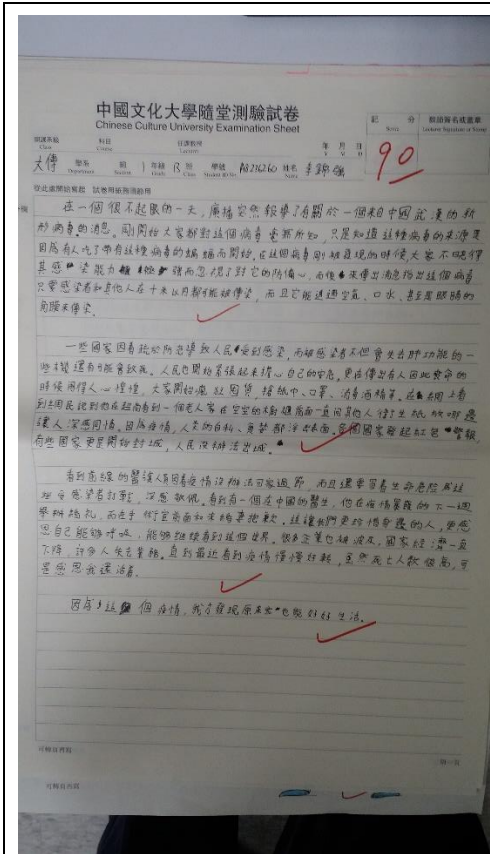
此外，台灣自然風光與人文歷史的介紹，也提升同學學習中文的興趣。

柒、 執行計畫活動照片









## 教材範本

一、台灣布袋戲 Yī, táiwān bùdài xì

First, Taiwan glove puppetry

戲偶 ' Xì ǒu, ' Puppets,



戲台 xìtái , stage



<https://www.youtube.com/watch?v=hbbCXnm1Lz>

o



## 二、Tone

□不補布

Bù bǔ bù

不要，候補，補充，不行，散步

Bùyào, hòubǔ, bǔchōng, bùxíng, sànbù

No, alternate, supplement, no, walk

呆□歹帶

Dāi □dǎi dài

發呆，待會，歹徒，帶走，袋鼠

Fādāi, dài huì, dǎitú, dài zǒu, dài shǔ

Daze, waiting, gangster, take away, kangaroo

溪錫喜戲

Xī xī xǐ xì

西瓜，溪流，休息，練習，

Xīguā, xīliú, xiūxi, liànxí

Watermelon, stream, rest, practice

喜歡，洗衣服，戲劇，夕陽

xǐhuān, xǐ yīfú, xìjù, xīyáng

like, wash clothes, drama, sunset

造句：-----

### 三、Read

## 打虎英雄武松

Dǎ hǔ yīngxióng wǔsōng

Fight tiger hero Wu Song

武松是個強壯勇敢的男人。

wǔsōng shìgè qiángzhuàng yǒnggǎn de nánrén.

Wu is a strong and brave man.

這天傍晚，他來到景陽崗。

Zhè tiān bàngwǎn, tā lái dào jǐng yáng gǎng.

That day in the evening, he came to Jingyang  
Gang.

當地人告訴他，近來出現一隻兇猛的老虎到處  
傷人，

Dāngdì rén gàosù tā, jìnlái chūxiàn yī zhī

xiōngměng de lǎohǔ dào chù shāng rén,

Locals told him that the recent emergence of a

ferocious tiger hurt everywhere,

武松以為他們只是開玩笑嚇唬他而已。

wǔsōng yǐwéi tāmen zhǐshì kāiwánxiào xiàhǔ tā  
éryǐ.

Wu thought they were just kidding, just scare  
him.

武松喝了酒，他獨自走在山路上，最後醉倒在  
一塊大石頭上。

Wǔsōng hēle jiǔ, tā dúzì zǒu zài shānlù shàng,  
zuìhòu zuì dào zài yīkuài dàshí tou shàng.

Wu drunk, he was walking alone on the  
mountain, finally passed out in a large stone.

到了半夜，一陣風起，將武松驚醒。

Dào le bàn yè, yī zhèn fēng qǐ, jiāng wǔ sōng jīng xǐng.  
At midnight, a gust of wind, the Wu awakened.

一頭老虎撲了過來，武松閃過，一把揪住老虎的頭，將老虎按在地上，

Yītóu lǎohǔ pūle guòlái, wǔsōng shǎnguò, yī bǎ jiū zhù lǎohǔ de tóu,

一拳拳使勁打著老虎頭，老虎最後在地上一頭也不動，死了！

jiāng lǎohǔ ànz ài dìshàng, yī quánquán shǐjìn dǎzhe lǎohǔ, lǎohǔ zuìhòu zài dìshàng yīdòng yě bùdòng, sǐle!

A tiger rushed over, Wu flash, grabbed the tiger head, tiger on the ground, a hard name Quanquan tiger, the last one on the ground motionless, dead!

武松成了當地的打虎英雄。

Wǔsōng chéng liǎo dàng dì de dǎ hǔ yīngxióng.

Wusong Cheng tiger local hero.



<https://www.youtube.com/watch?v=68jH35Y>

[Zm3w](#)

四、write

短文寫作：

正義感

My sense of justice